

## Enfermería 23 Soins de santé et assurance



- Faites connaissance avec les établissements de soins et les orientations
- Distinguer les soins intramuros et extramuros
- Expliquez les services de sensibilisation et de soins communautaires
- établissements de soins (médecin généraliste, maisons de retraite), orientations, soins intra-/extramuros, soins à domicile, soins communautaires, assurance

<b>Le médecin généraliste</b>	<i>(El médico de cabecera)</i>	<b>La prise en charge</b>	<i>(La atención / la gestión del caso)</i>
<b>L'hôpital</b>	<i>(El hospital)</i>	<b>L'orientation (vers un spécialiste)</b>	<i>(La derivación (a un especialista))</i>
<b>Le cabinet médical</b>	<i>(El consultorio médico)</i>	<b>La référence / La lettre de recommandation médicale</b>	<i>(La referencia / La carta de recomendación médica)</i>
<b>Le centre de santé</b>	<i>(El centro de salud)</i>	<b>Le rendez-vous</b>	<i>(La cita)</i>
<b>La maison de retraite</b>	<i>(La residencia de ancianos)</i>	<b>L'assistance sociale</b>	<i>(La asistencia social)</i>
<b>L'infirmier / L'infirmière</b>	<i>(El enfermero / La enfermera)</i>	<b>L'assurance maladie</b>	<i>(El seguro de salud)</i>
<b>Les services de soins ambulatoires</b>	<i>(Los servicios de atención ambulatoria)</i>	<b>La couverture complémentaire (mutuelle)</b>	<i>(La cobertura complementaria (mutua))</i>
<b>Les soins intramuros</b>	<i>(Los cuidados intrahospitalarios)</i>	<b>Le remboursement</b>	<i>(El reembolso)</i>
<b>Les soins extramuros</b>	<i>(Los cuidados extrahospitalarios)</i>	<b>Signaler (un problème de santé)</b>	<i>(Informar (sobre un problema de salud))</i>
<b>Les soins à domicile</b>	<i>(Los cuidados a domicilio)</i>		

## 1.Ejercicios

### 1. Relaciona cada palabra con su significado.

- |   |  |
|---|--|
| a. le médecin généraliste                     | 1. Des soins réalisés chez soi quand on ne peut pas se déplacer.           |
| b. l'assurance maladie                        | 2. Le premier médecin que l'on consulte pour un problème de santé courant. |
| c. la couverture complémentaire (la mutuelle) | 3. Le système public qui rembourse une partie des soins médicaux.          |
| d. les soins à domicile                       | 4. Le fait qu'un organisme paie tout ou partie des frais de soins.         |
| e. la prise en charge                         | 5. Une assurance privée qui complète ce que l'assurance maladie rembourse. |



a-2 b-3 c-5 d-1 e-4

### 2. Acceso a la atención: a quién dirigirse y reembolso (Audio disponible en la aplicación)

**Rellena los huecos:** centre de santé, cabinet médical, extramuros, lettre de recommandation médicale, signalez, hôpital, assurance maladie, intramuros, médecin généraliste

Dans la plupart des situations non urgentes, le premier contact reste le \_\_\_\_\_. Il peut vous orienter vers un spécialiste ou demander des examens à l' \_\_\_\_\_. Pour bénéficier d'un meilleur remboursement, il est conseillé de suivre le parcours de soins : la consultation chez un spécialiste se fait souvent après une \_\_\_\_\_. En cas de problème de santé qui s'aggrave, \_\_\_\_\_-le rapidement au \_\_\_\_\_ ou au \_\_\_\_\_, qui pourra proposer un rendez-vous plus proche.

Côté organisation, on distingue les soins \_\_\_\_\_ et les soins \_\_\_\_\_. Les soins à domicile et les services de soins ambulatoires permettent de poursuivre le suivi sans rester à l'hôpital, parfois avec l'aide d'une assistante sociale pour coordonner les aides. Pour les frais, l' \_\_\_\_\_ prend en charge une partie, et une couverture complémentaire peut compléter le remboursement selon votre contrat.

*En la mayoría de las situaciones no urgentes, el primer contacto sigue siendo el médico generalista. Él puede orientarle hacia un especialista o solicitar pruebas en el hospital. Para beneficiarse de un mejor reembolso, se aconseja seguir el recorrido de atención: la consulta con un especialista suele realizarse tras una carta de recomendación médica. En caso de un problema de salud que empeore, notifíquelo rápidamente al consultorio médico o al centro de salud, que podrá proponer una cita más próxima.*

*En cuanto a la organización, se distinguen los cuidados extrahospitalarios (fuera del hospital) y los cuidados intrahospitalarios (durante una hospitalización). Los cuidados a domicilio y los servicios de atención ambulatoria permiten continuar el seguimiento sin permanecer en el hospital, a veces con la ayuda de una trabajadora social para coordinar las ayudas. En cuanto a los gastos, el seguro de salud cubre una parte, y una cobertura complementaria (mutua) puede completar el reembolso según su contrato.*

1. Pourquoi le texte recommande-t-il de passer d'abord par le médecin généraliste pour des soins non urgents ?

---

### 3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

Elle a d'abord contacté son médecin généraliste avant d'organiser l'examen à l'hôpital.

La visite de l'infirmière à son domicile correspond à des soins intramuros.

Selon elle, l'assurance maladie va tout payer, sans aide de la mutuelle.

Verdadero Falso



### 4. Juego de roles: Completa los diálogos

#### a. Orientation vers un spécialiste

**Sophie (secrétaire médicale):** *Cabinet du docteur Lemaire, bonjour, Sophie à l'appareil.*  
*(Consultorio del doctor Lemaire, buenos días, Sophie al aparato.)*

**Marc (patient):** 1. \_\_\_\_\_

**Sophie (secrétaire médicale):** *D'accord. En général, il vaut mieux passer d'abord par votre médecin généraliste : il peut vous adresser à un rhumatologue avec une lettre de recommandation, et cela facilite la prise en charge par l'assurance maladie.*  
*(De acuerdo. En general, es mejor pasar primero por su médico de cabecera: él puede derivarle a un reumatólogo con una carta de recomendación y eso facilita la cobertura por parte de la seguridad social.)*

**Marc (patient):** 2. \_\_\_\_\_

**Sophie (secrétaire médicale):** *Souvent oui, surtout si vous sortez du parcours de soins coordonnés. Après, votre mutuelle peut compléter selon votre couverture.*  
*(A menudo sí, sobre todo si sale del circuito de atención coordinada. Luego, su mutua puede complementar según su cobertura.)*

**Marc (patient):** 3. \_\_\_\_\_

**Sophie (secrétaire médicale):** *Oui : jeudi à 18h20 au cabinet. Sinon il y a une consultation demain au centre de santé municipal, mais ce sera un autre médecin. Lequel préférez vous ?*  
*(Sí: jueves a las 18:20 en el consultorio. Si no, hay una consulta mañana en el centro de salud municipal, pero será otro médico. ¿Cuál prefiere?)*

**Marc (patient):** 4. \_\_\_\_\_

#### b. Sortie d'hôpital et soins à domicile

**Nadia (assistante sociale):** 5. \_\_\_\_\_



**Julien (fils du patient):** *Bonjour. Je suis un peu inquiet : il a du mal à marcher et il habite seul au troisième étage sans ascenseur.  
(Buenos días. Estoy un poco preocupado: le cuesta caminar y vive solo en el tercer piso sin ascensor.)*

**Nadia (assistante sociale):** 6. \_\_\_\_\_

**Julien (fils du patient):** *Les soins à domicile, cela veut dire qu'une infirmière vient chez lui ?  
(¿Los cuidados a domicilio significan que una enfermera viene a su casa?)*

**Nadia (assistante sociale):** 7. \_\_\_\_\_

**Julien (fils du patient):** *Et au niveau de l'assurance maladie, comment ça se passe ? Nous avons une mutuelle, mais je ne sais pas ce qui est pris en charge.  
(Y a nivel de la seguridad social, ¿cómo funciona? Tenemos una mutua, pero no sé qué se cubre.)*

**Nadia (assistante sociale):** 8. \_\_\_\_\_

**Julien (fils du patient):** *D'accord. Pour commencer, je préfère des soins extramuros et des visites d'infirmières ; si cela ne suffit pas, nous envisagerons un accueil temporaire en établissement.  
(De acuerdo. Para empezar, prefiero cuidados extrahospitalarios y visitas de enfermeras; si eso no es suficiente, consideraremos una acogida temporal en un centro.)*

### Respuestas de ejemplo:

**1.** Bonjour Sophie, je vous appelle parce que j'ai mal au genou depuis deux semaines. Je pense qu'il faudrait voir un spécialiste, mais je ne sais pas quelle démarche faire. **2.** Si je prends directement rendez vous chez un rhumatologue, est ce que je serai moins remboursé ? **3.** Très bien. Avez vous un rendez vous avec le généraliste cette semaine ? **4.** Je prends jeudi. Dois je apporter quelque chose, comme des examens ou ma carte Vitale ? **5.** Bonjour Monsieur, je suis Nadia, l'assistante sociale du service ; nous préparons la sortie de votre père pour demain. **6.** Je comprends. Il faut choisir entre une solution intramuros, par exemple un séjour temporaire en maison de retraite médicalisée, ou une solution extramuros avec des soins à domicile. **7.** Oui : une infirmière pour les pansements et la délivrance des médicaments, et éventuellement un service de soins ambulatoires pour la rééducation. On peut aussi prévoir une aide à domicile pour les repas et l'entretien. **8.** L'assurance maladie couvre une partie des soins ; la mutuelle peut compléter selon votre contrat. Je peux appeler la CPAM et votre mutuelle avec vous pour vérifier les modalités de remboursement et organiser la prise en charge.

## 5. Correo electrónico

Objet : Votre **rendez vous** et documents

Bonjour Mme Martin,

Suite à votre consultation d'hier, le Dr Lefèvre vous a adressée à un **spécialiste** (cardiologue) et a préparé la **lettre de recommandation médicale** en pièce jointe.

Nous avons proposé un créneau : **mardi 19 mars à 14h10** au **cabinet médical** du Dr Benali (12, rue Victor Hugo). Merci de confirmer. Pensez à apporter votre carte Vitale et, si vous en avez une, votre **mutuelle**.

Cordialement,

Camille Roux

Secrétariat – Centre de santé République



**Escribe una respuesta adecuada:** *Je confirme le rendez vous du... / Pouvez vous me préciser si la consultation est prise en charge et comment se déroule le remboursement ? / Je souhaite signaler que...*

---

---

---